

Porównanie tłumaczeń Liczb 31:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zabili też, przy* pobitych, królów Midianu: Ewiego, Rekema, Sura, Chura i Rebę – pięciu królów midiańskich. Zabili też mieczem Bileama, syna Beora. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zginęło przy tym pięciu królów midiańskich: Ewi, Rekem, Sur, Chur i Reba, a wśród pobitych poległ od miecza również Bileam, syn Beora.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oprócz innych zabitych, zabili też królów Midianu: Ewiego, Rekema, Sura, Chura i Rebę — pięciu królów Midianu. Zabili też mieczem Balaama, syna Beora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Króle też Madyjańskie pobili między inszymi pobitymi ich, Ewiego, i Rechema, i Sura, i Hura, i Rebaha, pięciu królów Madyjańskich, i Balaama, syna Beorowego, zabili mieczem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i króle ich: Ewi i Recem, i Sur, i Hur, i Rebe - pięć książąt narodu; Balaama też, syna Beorowego, mieczem zabili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabili również królów madianickich. Oprócz tych, którzy zginęli [w walce]: Ewi, Rekem, Sur, Chur i Reba razem pięciu królów madianickich. Mieczem zabili również Balaama, syna Beora.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oprócz poległych w bitwie królów midiańskich zabili też Ewiego, Rekema, Sura, Chura i Rebę, pięciu królów midiańskich. Zabili też mieczem Bileama, syna Beora.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oprócz tych, których pozabijali, zabili również królów madianickich: Ewiego, Rekema, Sura, Chura i Reba – razem pięciu królów madianickich. Mieczem zabili także Balaama, syna Beora.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oprócz nich zabili również pięciu królów madianickich: Ewiego, Rekema, Sura, Chura i Rebę. Poległ od miecza także Balaam, syn Beora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oprócz innych pobitych zabili również królów madianickich: Ewiego, Rekema, Cura, Chura i Rebę, pięciu królów madianickich. Zabili też mieczem Balaama, syna Beora.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zabili midjanickich królów, [którzy padli] na trupy [własnego ludu]. Pięciu królów Midjanu - Ewiego, Rekema, Cura, Chura i Rewę. Mieczem też zabili Bilama, syna Beora.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І забили Мадіянських царів разом з їхніми пораненими, і Увіна і Сура і Рокома і Ура і Ровока, п'ятьох Мадіянських царів. І забили мечем Валаама сина Веора з їхніми раненими.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Między poległymi zabili też królów Midjanu: Ewiego, Rekema, Cura, Chura i Rebę pięciu królów Midjanu; zabili także mieczem Bileama, syna Beora.

¹⁾ przy pobitych, עַל־לְלִיחַם , lub: na trupach pobitych (?).

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oprócz innych zabitych zabili królów Midianu: Ewiego i Rekema, i Cura, i Chura, i Rebę – pięciu królów Midianu; zabili mieczem także Balaama, syna Beora.
---------	---------------------	------------------------	---